

# Plastový implantabilní port SmartPort s technologií Vortex

Průvodce pacienta



14 Plaza Dr.  
Latham, NY 12110  
www.angiodynamics.com

Více informací získáte na tel. čísle:  
800 772 6446 (v USA)



AngioDynamics, Inc.  
26 Forest Street  
Marlborough, MA 01752

© 2019 AngioDynamics, Inc. nebo její pobočky.  
Všechna práva vyhrazena.

14655334-07A 09/19

Osoby zobrazené v této brožuře představují modelové pacienty, pouze pro ilustrační účely.



# Plastový implantabilní port SmartPort s technologií Vortex

Kontrolní seznam pro pečovatele

## Nový standard péče

Děkujeme, že poskytujete péči někomu, kdo má zaveden plastový implantabilní port *SmartPort\** s *technologíí Vortex\**. Zde je několik užitečných informací, které byste měli znát:

- Tento prostředek představuje implantabilní port, který poskytuje lékařům přístup jak k provádění IV léčby, tak umožňuje skenování CECT (Contrast-Enhanced Computed Tomography, kontrastní výpočetní tomografie) s využitím tlakových injekcí.
- Pacienti po zavedení portu obdrží identifikační kartu, upomínkový pásek a klíčenkovou kartu. Tyto pomůcky napomáhají s identifikací pacienta s plastovým implantabilním portem SmartPort s technologií Vortex.
- Pacienti s tímto typem portu by měli mít neustále při sobě identifikační kartu pacienta. Jako pohodlné připomenutí mohou také nosit upomínkový pásek nebo klíčenkovou kartu.
- Pacienti s portem by měli ukázat svou identifikační kartu pacienta lékařům, kdykoli je k jejich portu přistupováno kvůli zákroku, zejména při skenování CECT s tlakovou injekcí.
- Identifikační karta pacienta obsahuje důležité informace pro lékaře.

## CESTOVNÍ KARTY

### Identifikační karty pacienta s plastovým implantabilním portem SmartPort a klíčenkové karty noste vždy u sebe.

Karta pacienta obsahuje důležité informace o vašem portu, které budou poskytovatelé zdravotní péče potřebovat, aby vám mohli poskytnout péči.

Vyplňte své osobní údaje do uvedených míst. Vaše karta pacienta má pohodlnou velikost, aby se vešla do peněženky.



Informace o vašem plastovém implantabilním portu SmartPort s technologií Vortex jsou k dispozici na telefonní lince společnosti AngioDynamics – Vascular Access Information Line (linka s informacemi o zajišťování žilního přístupu), tel.: 800 513 6876

## PLASTOVÝ IMPLANTABILNÍ PORT SMARTPORT

**INDIKACE K POUŽITÍ:** Porty jsou určeny pro pacienty, kteří vyžadují dlouhodobý přístup k centrálnímu žilnímu systému pro účely odběru vzorků krve a podávání tekutin, mimo jiné také tekutin pro zajištění dostatečné hydratace, chemoterapeutik, analgetik, nutriční terapie a krevních produktů, jakož i podávání a adekvátní odstranění prostředků nukleární medicíny.

### KONTRAINDIKACE:

- Zavedení katétru do podklíčkové žíly mediálně na hranici prvního žebra, což je oblast spojená s vyšší mírou výskytu pinch-off syndromu.<sup>2</sup>
- Přítomnost infekce, bakteriemie nebo septikémie.
- Ozařování prospektivního místa zavedení v minulosti.
- Předchozí epizody žilní trombózy nebo vaskulární chirurgický zákrok v místě budoucího umístění.
- Lokální poměry tkáně zabraňující správné stabilizaci prostředku a/nebo přístupu.
- Hyperkoagulopatie, pokud není nutné pacientovi nasadit antikoagulační léčbu.
- Prokázaná nebo suspektní alergická reakce na materiály obsažené v tomto prostředku.
- Anatomická struktura není dostatečná pro pojmnutí velikosti portu nebo katétru.
- Projevy intolerance na implantovaný prostředek.

**UPOZORNĚNÍ:** Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto prostředku pouze na prodej lékařem nebo na lékařský předpis.

### LITERATURA

1. Stevens, Barbara, et al. „A Randomized, Prospective Trial of Conventional Vascular Ports vs. the Vortex ‘Clear-Flow’ Reservoir Port in Adult Oncology Patients.” *Journal of Vascular Access Devices*, svazek. 5, č. 2, 2000, str. 37–40.
2. Hinke, D.H.; Zandt-Stastny, D.A.; Goodman, L.R.; a kol.. Pinch-off Syndrome: A Complication of Implantable Subclavian Venous Access Devices. *Radiology* 177: 353–356, 1990.

\* AngioDynamics, logo AngioDynamics, SmartPort, logo SmartPort a Vortex jsou obchodní značky a/nebo registrované obchodní značky společnosti AngioDynamics, Inc., jejíhož podniku nebo dceřině společnosti.

# Plastový implantabilní

## Port SmartPort

s technologií Vortex

Plastový implantabilní port SmartPort s technologií Vortex představuje implantabilní port, který zajišťuje přístup jak pro IV terapii, tak pro vyšetření, kterým je skenování pomocí kontrastní výpočetní tomografie (CECT). Možná jste o tomto vyšetření slyšeli jako o snímcích „CAT“ nebo jako o vyšetření s použitím tlakové injekce. Jedná se o druh rentgenového vyšetření, které vyžaduje, aby byla vyšetřovací kapalina dodána do těla pumpou rychle a při vysokém tlaku. Tento leták poskytuje odpovědi na některé z otázek, které můžete mít vy a vaše rodina ohledně plastového implantabilního portu SmartPort s technologií Vortex.

Tato příručka pro pacienta má být poučná a nenahrazuje pokyny pro použití dodávané s prostředkem.

## Obsah

Úvod .....	2
Co je plastový implantabilní port SmartPort? .....	2
Jak se port zavádí? .....	3
Jak se port využívá a jakým způsobem je zajištěn přístup k němu? .....	4
Identifikace .....	4
Co je to skenování CECT (Contrast-Enhanced Computed Tomography, kontrastní výpočetní tomografie)? .....	5
Co byste měli očekávat během tlakové injekce pro účely skenování CECT? .....	5
Často kladené dotazy .....	6
Důležité informace, které by měl znát váš poskytovatel zdravotní péče .....	7
Kontrolní seznam pro pacienta .....	8
Často používané termíny .....	9
Doporučené proplachovací protokoly .....	9
Další pokyny .....	9

## Úvod

Váš lékař vám předepsal léčbu, která vyžaduje časté podávání léků nebo jiných tekutin přímo do krevního oběhu, a doporučil vám jako nejlepší způsob, jak tuto léčbu podstoupit, plastový implantabilní port SmartPort. Kromě podávání tekutin a léků lze plastový port SmartPort použít k odběru krve a v případě potřeby ke skenování metodou CECT (Contrast-Enhanced Computed Tomography, kontrastní výpočetní tomografie). Tato příručka s informacemi pro pacienty je navržena tak, aby poskytovala odpovědi na některé otázky, které byste mohli mít vy a vaše rodina ohledně vašeho portu. Jedná se o pouze průvodce. Máte-li i po přečtení otázky, obraťte se na svého poskytovatele zdravotní péče.

## Co je plastový implantabilní port SmartPort?

Tento prostředek se nazývá implantabilní port, protože je zcela umístěn pod kůží – obvykle na pohodlném a nenápadném místě na hrudníku či na paži.

### **Z čeho se plastové implantabilní porty SmartPort vyrábějí?**

Prostředek se skládá ze tří částí:

- Hlavní část portu představuje malou dutou komoru z titanu nebo plastu se silikonovým diskem (neboli septum) na povrchové části pro účely zajištění přístupu. K septu je přístup zajištěn pomocí speciální jehly (Huberova jehla), která po vyjmutí umožňuje uzavření septa.
- Katétr je dlouhá, měkká a pružná hadička. Jeden konec katétru je pevně připojen k portu a druhý konec je umístěn do velké žíly na hrudníku.
- Zámek katétru je komponenta, která spojuje katétr s hlavní částí portu.

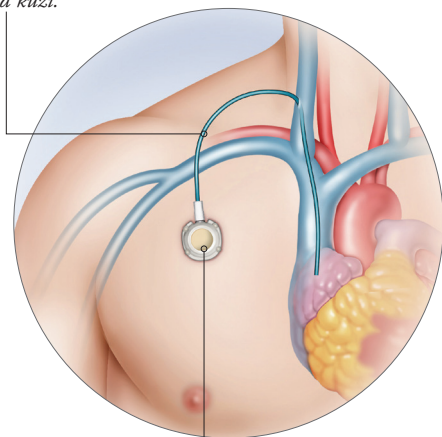
Plastové implantabilní porty SmartPort představují diferencovaný výrobek určený k řešení komplikací způsobených katétry prostřednictvím využití technologie Vortex. Technologie Vortex nabízí efektivní proplachovací postup pro účely čištění rezervoáru portu, zvyšuje odolnost vůči usazování nánosů a omezuje tvorbu okluzí, které se mohou vyskytnout v důsledku léčby.<sup>1</sup> Udržování portu v dobrém stavu je důležitou součástí vaší léčby.

## Jak se port zavádí?

Zavedení portu představuje krátký postup prováděný v lokální nebo celkové anestezii či sedaci. Kůže na hrudníku se nejdříve očistí, aby byly odstraněny choroboplodné zárodky. Na hrudníku se provede malý řez, který vytvoří prostor či „kapsu“ pro port a „tunel“ pro katétru. Port se vloží pod kůži do kapsy. Jeden konec katétru se protáhne tunelem a připojí se k portu. Druhý konec katétru se zasune do žíly na hrudníku. Špička je umístěna v blízkosti vašeho srdce, aby zajišťovala ředění a distribuci vašich léků. Obvykle se během zákroku provádí ultrazvuk nebo se využívá rentgen, aby bylo zajištěno, že bude katétru v nejlepší poloze. Řez, který vám byl vytvořen, se uzavře sešitím a překryje obvazem. Proces hojení může trvat jeden až dva týdny. Ohledně péče o vaši řeznou ranku po zavedení portu a použití obvazů, i co se týče pokynů, kdy je možné port použít, postupujte podle pokynů poskytovatelů zdravotní péče.

### Místo zavedení hrudního portu

*Tato část katétru je umístěna  
v tunelu pod kůží.*



*Toto je váš port zavedený do  
hrudníku, který bude překryt  
obvazem po dobu několika dní,  
než se vaše řezná ranka zhojí.*

## Jak se port využívá a jakým způsobem je zajištěn přístup k němu?

Váš poskytovatel zdravotní péče má zajištěn přístup k vašemu portu pomocí netraumatizujících (Huberovy) jehly určené k podávání léků či tekutin a/nebo k odběru vzorků krve z implantabilního portu v rámci vašeho IV terapeutického režimu. Tím je eliminována nutnost zajištění žilního vstupu v oblasti paží prostřednictvím jehly. Ve výsledku pro vás léčba může být mnohem pohodlnější. Při počátečním zajišťování přístupu k portu můžete pocítit mírné píchání. Tento pocit se v průběhu času často zmenšuje. Váš plastový port SmartPort také poskytuje možnost provádět skenování prostřednictvím kontrastní výpočetní tomografie (CECT, Contrast-Enhanced Computed Tomography) při zajištění přístupu pomocí Huberovy jehly k tlakové injekci. Snímky CECT mohou být objednány vaším týmem pracovníků zdravotnického zařízení, aby vám mohli pomoci s plánováním péče o vás.

## Identifikace

### Jak zjistit, zda váš port je plastový port SmartPort

Existuje několik způsobů, jak zjistit, že máte zavedený plastový port SmartPort. Poté, co vám bude port zaveden, vám poskytovatel zdravotní péče poskytne balíček obsahující náramek, identifikační kartu a klíčenkovou kartu. Tyto předměty informují vašeho poskytovatele zdravotní péče, že máte implantovaný plastový implantabilní port SmartPort. Identifikační kartu pacienta byste měli mít vždy u sebe a před ošetřením ji předložit svému poskytovateli zdravotní péče. Vyškolený poskytovatel zdravotní péče může také rozpoznat plastový port SmartPort pomocí rentgenového vyšetření, a to díky speciální technologii na portu, která je viditelná pouze pod rentgenem.



## Co je to skenování CECT (Contrast-Enhanced Computed Tomography, kontrastní výpočetní tomografie)?

Pořizování snímků CECT (Contrast-Enhanced Computer Tomography, kontrastní výpočetní tomografie) představuje bezpečné neinvazivní postupy poskytující rychlé a přesné diagnostické informace, které umožňují vašemu lékařskému týmu sledovat váš stav a pomáhají při diagnostice onemocnění. Možná jste o tomto vyšetření slyšeli jako o snímcích „CAT“ nebo jako o vyšetření s použitím tlakové injekce. Tyto snímky poskytují přesnější údaje než běžné rentgenové vyšetření. Radiologové tak dokáží rozlišit malé rozdíly ve vašich měkkých tkáních, které nemusí být rentgenovými paprsky detekovány.

## Co byste měli očekávat během tlakové injekce pro účely skenování CECT?

Před provedením skenování CECT vám tým radiologických pracovníků plastovým portem SmartPort vstříkne do těla kontrastní kapalnou látku, aby bylo možné během skenování pořídit snímky CECT s lepším jasnem. Zavedený plastový port SmartPort umožňující provedení tlakové injekce, pokud se k němu přistupuje pomocí vhodné injekční Huberovy jehly, má jedinečnou schopnost aplikovat do krve kontrast kapalinu vysokou rychlostí. Tento postup se nazývá tlaková injekce. To umožňuje poskytovatelům zdravotní péče provést skenování metodou CECT s využitím tlakové injekce bez nutnosti zajištění dalšího žilního vstupu v oblasti paží či dolních končetin.



## Často kladené dotazy

**Otázka:** **Jak dlouho budu port mít?**

**Odpověď:** Jak dlouho budete port potřebovat, určí váš lékař. Pokud váš port již nebude potřebný, lze jej odstranit podobným postupem, jako je ten, který se používá k jeho zavedení.

**Otázka:** **Jak se mám o svůj port starat?**

**Odpověď:** Po zavedení portu se několik dní vyvarujte velké námaze a postupujte podle pokynů, které vám poskytl poskytovatel zdravotní péče.

**Otázka:** **Bude mít port vliv na mé každodenní aktivity?**

**Odpověď:** Jakmile se malá řezná ranka po zavedení prostředku zhojí, mělo by být možné, abyste se vrátil/a se ke svým běžným každodenním činnostem. Zeptejte se svého poskytovatele zdravotní péče na konkrétní aktivity a vhodný čas na jejich obnovení.

**Otázka:** **Budu muset přes svůj port nosit obvaz?**

**Odpověď:** Může být vyžadován obvaz, dokud se vaše řezná rána po zavedení prostředku nezahojí. Po zahojení řezu není obvaz vyžadován. Pokud je vám aplikována kontinuální infuze tekutin, může být použit obvaz ke stabilizaci a ochraně jehly v místě zavedení.

**Otázka:** **Musím přestat nosit určité oblečení?**

**Odpověď:** Záleží na tom, kde je váš port umístěn. Požádejte svého poskytovatele zdravotní péče o další pokyny.

**Otázka:** **Bude nutné, aby byl zajištěn přístup k mému portu, když se nebude nepoužívat?**

**Odpověď:** Ano, bude nutné propláchnout jej každé 4 týdny nebo podle postupů zdravotnického zařízení, kde vám je poskytována zdravotní péče.

**Otázka:** **Bude můj port aktivovat bezpečnostní alarmy?**

**Odpověď:** Bezpečnostní systémy s největší pravděpodobností malé množství kovu v prostředku nedetekují. Pokud k tomu dojde, jednoduše ukažte svou identifikační kartu pacienta. Zavedení implantátu můžete uvádět před vstupem do bezpečnostní zóny, aby mohlo dojít k prověření nejvhodnějším způsobem.

**Otázka:** **Je port bezpečný pro vyšetření CECT a MR?**

**Odpověď:** Materiály použité v plastových portech SmartPort jsou bezpečné pro zákroky CECT až do tlaku 300 psi. Pro MR jsou kompatibilní až do hodnoty 7 T. Pokud máte jakékoli dotazy, zeptejte se svého poskytovatele zdravotní péče.



**Otázka:** Co když můj poskytovatel zdravotní péče ještě nemá zkušenosti s pacientem se zavedeným plastovým portem SmartPort?

**Odpověď:** Poskytovatelům zdravotní péče vždy ukažte identifikační kartu pacienta, neboť ta obsahuje souhrn důležitých informací o vašem portu. V případě, že budou mít další dotazy, mohou kontaktovat linku pro poskytování klinických informací společnosti AngioDynamics na telefonním čísle 800 772 6446, s volbou č. 5.

**Otázka:** Co mám dělat, když mám dotaz či podezření na problém?

**Odpověď:** Po zákroku se může v oblasti zavedení objevit mírné zarudnutí nebo můžete vnímat vyšší citlivost. Tento jen by měl vymizet za 24 až 48 hodin. Pokud zaznamenáte neobvyklé změny na pokožce, jako je zvýšený výskyt otoků, zarudnutí nebo citlivost, bolest, horečka, zimnice, dušnost nebo závratě, je třeba okamžitě kontaktovat svého poskytovatele zdravotní péče.

## Promluvte si s poskytovatelem zdravotní péče

Pro pacienta s novým lékařským portovým prostředkem je nejlepším způsobem, jak se zapojit do léčby, zajistit si informace a sdílet své zkušenosti a obavy se svým poskytovatelem zdravotní péče.

### Jaké informace by měl znát váš poskytovatel zdravotní péče

- Že vám byl zaveden plastový implantabilní port SmartPort.
- Pokud si všimnete zarudnutí nebo zánětu v místě implantabilního portu poté, co se vaše rána zhojí.
- Pokud máte horečku.
- Pokud máte alergii na některé léky nebo materiály.
- Pokud máte alergii na heparin.
- Pokud užíváte léky na ředění krve, jako je heparin nebo warfarin.
- Pokud jste byli dříve podstoupil/a radiační léčbu.
- Pokud vám někdy byla diagnostikována nebo léčena žilní trombóza.
- Pokud vám někdy bylo diagnostikováno onemocnění plic.
- Pokud jste někdy byli diagnostikováni s některými chorobami tkání nebo jste trpěli erozemi tkání.
- Pokud měli někdy jiní poskytovatelé zdravotní péče obtíže s odběrem krve nebo s infuzí tekutin přes váš port, včetně nutnosti změnit polohu, aby mohla krev nebo tekutina správně proudit.

## Kontrolní seznam pro pacienta

- Plastový port SmartPort poskytuje lékařům přístup jak k provádění IV léčby, tak umožňuje skenování CECT (Contrast-Enhanced Computed Tomography, kontrastní výpočetní tomografie) s využitím tlakových injekcí.
- Váš poskytovatel zdravotní péče by vám měl poskytnout balíček pro pacienty se zavedeným plastovým portem SmartPort, včetně identifikační karty, náramku a klíčenkové karty. Tyto předměty pomáhají vám a vašemu poskytovateli zdravotní péče poznat, že máte implantovaný plastový port SmartPort.
- Svoji identifikační kartu je třeba mít u sebe a před ošetřením ji předat zdravotní sestře. Pokud poskytovatel zdravotní péče potřebuje další informace, může zavolat na linku pro poskytování klinických informací společnosti AngioDynamics na telefonní číslo 800 772 6446.
- Promluvte si a sdílejte své obavy se svým poskytovatelem zdravotní péče.
- Další informace pro pacienty a nástroje pro účely vzdělávání jsou k dispozici na adrese [www.angiodynamics.com](http://www.angiodynamics.com).

## Často používané termíny

### **Implantabilní port**

Prostředek k podávání tekutin a/nebo léků prostřednictvím duté komory, tzv. portu, který je připojen k dutému měkkému katétru.

### **Port pro podávání tlakové injekce**

Typ implantabilního portu, který poskytuje přístup jak pro IV terapii, tak pro vyšetření, které se nazývá skenování kontrastní výpočetní tomografie (Contrast-Enhanced Computed Tomography, CECT).

### **Kontrastní výpočetní tomografie (CECT)**

Druh rentgenového vyšetření, které vyžaduje, aby byla vyšetřovací kapalina dodána do těla pumpou rychle a při vysokém tlaku. Tato vyšetření se provádějí tak, aby vytvořila vysoce kvalitní snímky vašeho těla, které mají za úkol lékařům pomoci lépe postupovat ve vaší léčbě.

### **Septum**

Septum představuje střední část portu. Přes septum se netraumatizující jehlou zavádí tekutina a/nebo léky.

### **Katétr**

Dutá trubice připojená k hlavní části portu, která je zavedená do krevní cévy.

### **Infuze**

Aplikace tekutiny a léků do cévy.

## Doporučené proplachovací protokoly

(vyplní poskytovatel zdravotní péče)

Údržba \_\_\_\_\_

Po medikaci/TPN \_\_\_\_\_

Po odběru krve \_\_\_\_\_

## Další pokyny

---

---

---

---

---

---

---





